EXHIBIT B

In the Matter Of:

FREEMAN v

DEEBS-ELKENANEY

CAROLE CHASKI, PH.D.

September 28, 2023



	1
1	
2	UNITED DISTRICT COURT
3	SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK
4	TANNE EDEEMAN on individual
5	LYNNE FREEMAN, an individual,
6	Plaintiff, Civil Action No.
7	VS. 1:22-cv-02435-LLS-SN
8	TRACY DEEBS-ELKENANEY P/K/A TRACY WOLFF, an individual, EMILY SYLVAN KIM, an individual,
9	PROSPECT AGENCY, LLC, a New Jersey Limited Liability Company,
10	ENTANGLED PUBLISHING, LLC, a Delaware Limited Liability
11	Company, HOLTZBRINCK PUBLISHERS, LLC D/B/A MACMILLAN, a New York
12	Limited Liability Company, and
13	UNIVERSAL STUDIOS, LLC, a Delaware Limited Liability Company,
14	Defendants.
15	X
16	
17	
18	REMOTE VIDEOTAPED DEPOSITION
19	OF
20	CAROLE E. CHASKI, Ph.D.
21	Thursday, September 28, 2023
22	
23	
24	Reported by:
25	AYLETTE GONZALEZ, RPR, CLR, CCR JOB NO. 2023-911535

Page 4 of 88 Carole Chaski, Ph.D. **DEEBS-ELKENANEY** September 28, 2023 2 1 2 September 28, 2023 DATE: 3 TIME: 12:00 p.m. 4 5 6 Remote videotaped deposition of 7 CAROLE E. CHASKI, Ph.D., pursuant to 8 NOTICE, before AYLETTE GONZALEZ, a 9 Registered Professional Reporter, Certified 10 LiveNote Reporter, Certified Court Reporter 11 and Notary Public of the States of New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware 12 and Texas. 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Lexitas

25

```
3
 1
 2
        REMOTE APPEARANCES:
 3
 4
     DONIGER / BURROUGHS LAW FIRM
 5
     Counsel for Plaintiff
     LYNNE FREEMAN
 6
 7
                603 Rose Avenue
                Venice, California 90291
 8
 9
     BY:
                STEPHEN M. DONIGER, ESQ.
10
     EMAIL:
                stephen@donigerlawfirm.com
11
12
13
     COWAN, DeBAETS, ABRAHAMS & SHEPPARD LLP
14
     Counsel for Defendants
15
     TRACY DEEBS-ELKENANEY P/K/A TRACY WOLFF,
     ENTANGLED PUBLISHING, LLC, HOLTZBRINCK
16
     PUBLISHERS, LLC d/b/a MACMILLAN and
17
     UNIVERSAL CITY STUDIOS LLC
18
                41 Madison Avenue
19
                New York, New York 10010
20
21
     BY:
                BENJAMIN HALPERIN, ESQ.
22
     EMAIL:
                bhalperin@cdas.com
23
24
25
```

		4
1		
2	REMOTE APPEARANCES:	
3		
4	ALSO PRESENT:	
5	JACOB FIGUEROA, Videographer	
6	TRENT BAER	
7	EMILY KIM	
8	MARK PASSIN	
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     Freeman wrote?
 2
           Α.
                 No, I do not.
 3
                  If I told you it was more than
 4
           Q.
 5
     50 versions, would you have any reason to
     dispute that?
 6
 7
           Α.
                 I wouldn't. I wouldn't know
     anything about that.
 8
                 You just said, I believe, that
 9
10
     you considered six different versions of
     BMR for your opinions in this case,
11
12
     correct?
13
           Α.
                 Yes.
14
           Ο.
                 How many of those six versions
15
     did you read cover to cover, the way you
     would read a novel for pleasure?
16
                  I didn't read any of them cover
17
     to cover, because I ran them through text
18
19
     analysis programs instead.
20
                 Which specific books from Tracy
     Wolff's Crave series are at issue in this
2.1
22
     case?
                 To the best of my recollection,
23
24
     without looking at my report, Crave, Crush,
     Covet and Court.
25
```

1	DR. CHASKI (9/28/2023)	
2	Q. Great job, you nailed it.	
3	Did you read any of those four	
4	books cover to cover the way you would read	
5	a novel?	
6	A. No. Could I say that as I was	
7	preparing the documents for textual	
8	analysis, I did read them, but I didn't	
9	read them as I would read a novel cover to	
10	cover. I read them for stray punctuation	
11	that would get in the way of textual	
12	processing, icons at the header,	
13	subchapters, that kind of thing.	
14	Q. Thank you for clarifying.	
15	So to be clear, as to both	
16	Lynne the various versions of Lynne	
17	Freeman's manuscripts, BMR and four Crave	
18	books at issue, you scanned them for things	
19	like punctuation and graphics, but you did	
20	not sit down and read them every word of	
21	them cover to cover the way you would read	
22	a novel, correct?	
23	A. That's right. I read them as	
24	data.	
25	Q. I just need to ask you a couple	

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     the works were created independently; do
 2
 3
     you understand that?
 4
           Α.
                 Yes.
 5
           Q.
                 And my understanding is that is
     an issue that you are offering an opinion
 6
 7
     on, probative similarities?
           Α.
                 Yes.
 8
                 As I just defined it?
 9
           Q.
10
           Α.
                 Yes.
                        I am offering statistical
     expectation with regard to similarities.
11
12
           Q.
                 There's a separate concept in
13
     copyright law called "substantial
     similarity"; are you familiar with that?
14
15
           Α.
                 No.
                 One definition of substantial
16
           Ο.
     similarity is that it addresses whether an
17
     average observer would find that the
18
19
     allegedly infringing work is substantially
     similar to the plaintiff's work; does that
20
     make sense?
2.1
22
           Α.
                 Yes.
                 My question is, is substantial
23
           Q.
     similarity an issue that you are offering
24
     an opinion on?
25
```

DR. CHASKI (9/28/2023)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

2.1

22

23

24

25

MR. DONIGER: I'm going to object as calling for speculation, lacking foundation, potentially calling for the mental impressions and opinions of counsel. As I noted yesterday, her testimony is what it is. The facts that she found are what they are, how we use those and what we argue out of them is attorney, you know, mental impressions and opinions.

If the witness knows how her testimony will be used based on conversations with counsel about their mental impressions and opinions, I'm going to instruct her not to answer. If she has some other basis to answer, she can go ahead.

- Α. I don't think my report addresses substantial similarity in terms of the -- of -- as I understand it now, Mr. Halperin, in terms of estimating how an average reader would read these books.
 - Do you consider yourself to be Ο.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
     those ten novels as your comparator novels?
 3
           Α.
                 Yes.
                  I might also use the term
 4
           Q.
 5
     baseline novel, but sometimes in my head, I
     think comparator, sometimes I think
 6
 7
     baseline, so can we agree that either of
     those terms is okay to cover them today?
 8
 9
           Α.
                 Certainly.
10
           Q.
                 Thank you.
                 Did you select the ten
11
12
     comparator novels yourself?
13
           Α.
                 No.
14
                 Were they provided by
           Q.
15
     Mr. Doniger?
16
           Α.
                 Yes.
                 Do you believe that the ten
17
           Ο.
     comparator novels constitute a
18
19
     representative sample of the YA paranormal
20
     romance genre?
                 Yes. We discussed the novels
2.1
           Α.
22
     and to the best of my recollection, they
     were first of all published.
23
                                    Secondly,
     they were well recognized. Several of them
24
                  Some of them were bestsellers.
25
     won awards.
```

1	DR. CHASKI (9/28/2023)
2	Several of them have been, you
3	know, held up as good examples of this
4	genre or forerunners in the genre. And so
5	I do think they are a good representative,
6	plus they constitute a little over a
7	million words, so they are a good quantity.
8	A second issue that I discussed
9	with Mr. Doniger is the fact that I wanted
10	at least ten examples in a baseline set.
11	And I do that because statistically, I know
12	that we need to have at least that many
13	examples of something for something
14	eventually to become statistically
15	significant if it is statistically
16	significant.
17	Q. Would it be okay if we just
18	went off the record for a second? The
19	reason for this is I forgot to log into the
20	realtime, which lets me see your realtime
21	answers before the deposition and I just
22	need to do that really quick.
23	MR. HALPERIN: Steve, any
24	objection just to going off the
25	record for like a minute so I can do

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 of the six versions of BMR and all of the 2 four books of Crave? 3 Α. As well as the ten novels, the 4 5 ten baseline novels, yes. Is quality of a novel something 6 that can be objectively measured? 7 Probably. I've never 8 Α. operationalized the definition of it. 9 10 relied more on external criteria like, you know, recognition in the community, how 11 12 well did something sell, did it win any 13 awards, that kind of thing. 14 Do you know whether Mr. Doniger 15 did a systematic analysis of all books in 16 the YA paranormal romance genre to objectively determine that the ten baseline 17 novels he gave you are the most 18 19 representative? 20 Α. Am I to answer that? 2.1 Yeah, it was a question. Q. 22 MR. DONIGER: Do you know? I know that the Α. I don't know. 23 final result met the criteria that I would 24 need for a fair and objective analysis. 25

- 1						
	DR.	CHASKI	(9	/28	/2023)	į

1

13

14

15

16

17

18

19

- Q. If someone else were to attempt
 to choose the ten books from the YA

 paranormal romance genre that they thought
 were the most representative of that genre,
 do you think they would necessarily choose
 the same ten that Mr. Doniger provided to
 you?
- 9 MR. DONIGER: Objection. Calls
 10 for speculation. Lacks foundation.
 11 Incomplete hypothetical.
- 12 Q. You can answer.
 - A. I don't know, but I do know that if anyone suggested any other novels to me, I could apply my method and still -- and use -- and use other novels as comparator novels, I'm not against that.
 - Q. But these are the only ten you used, correct?
- 20 A. Yes.
- Q. You did not do any tests on any
 the comparator novels besides the ten
 that are listed in Table 1 of your report?
- 24 A. No. No.
- Q. How many total books are there

```
48
               DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     in the YA paranormal romance genre, to your
 2
 3
     knowledge?
 4
           Α.
                 I don't know.
 5
                 MR. DONIGER:
                                Objection.
                                             Calls
 6
           for speculation. Lacks foundation.
 7
                 I don't know because I'm not a
           Α.
     bookseller.
 8
 9
           Q.
                 I'm sorry to go back to this.
10
     I just want to understand, because I
     thought you first said that you didn't read
11
12
     any of the works, including these ten
13
     comparator novels, the way you would read a
14
     book cover to cover for enjoyment, but then
15
     you said you did intensely look at every
16
     single word in the books as part of your
     methodology to assess the data; is that
17
18
     correct?
19
           Α.
                 Yes.
                       I earlier said I read
     them as data.
20
2.1
                 Right.
           Ο.
22
                 And there is -- I have a degree
23
     in reading, in psychology of reading, so
24
     maybe I'm very sensitive to what you're
     asking me about, you know, the different
25
```

1	DR. CHASKI (9/28/2023)
2	to get a feel for the plot or the story
3	line or the characters or events that
4	happened in the books?
5	A. That's incidental, but of
6	course, it happens while you're reading
7	something as data. You do pick up on some
8	of the plots and characters and twist of
9	the plots and that sort of thing.
10	I have to tell you it's been so
11	long since that I've looked at these that I
12	couldn't tell you, well, exactly what
13	happens in The Vampire Academy, I couldn't
14	tell you that right now.
15	Q. Fair to say you couldn't go
16	through the ten comparator novels and give
17	me a summary of the plot for each of them?
18	A. No, not at this time.
19	Q. Could you tell me how many of
20	the comparator novels are set in Alaska?
21	A. I can look at my report and it
22	will tell you how many times the word
23	"Alaska" appears in these novels, the whole
24	entire set.
25	Q. Where where is that in your

1 DR. CHASKI (9/28/2023) 2 report? 3 Let me look at my hardcopy. 4 It's easier for me to find it. On page 40 5 of my report is a list of the keywords that Alaska is the second one and that 6 table summarizes a lot of the annex, which 7 in your downloaded version starts on 8 9 page 83, and page 84 shows the word 10 "Alaska" and the average rate at which all the authors used this term, who used it 11 12 more, who used it less is in the background material for this and this shows that the 13 14 target author Lynne Freeman used 389 terms 15 clustering with the keyword Alaska. 16 Wolff had 184 terms clustering with the word "Alaska" and the -- Tracy Wolff's 17 companion terms or words that clustered 18 with Alaska had an overlap rate of 47.3 19 20 with Lynne Freeman's. So that means that 2.1 47 percent of Freeman's terms around the 22 keyword Alaska were also in Tracy Wolff's words around the keyword Alaska. 23 You asked me what novels are 24 25 set in Alaska. I know that Lynne Freeman's

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 are and at this time, I can't remember how 2 much of the Crave series was actually set 3 4 I'm sorry. I don't read these in Alaska. 5 as literary and I don't remember them as literary documents. 6 7 So you just pointed out the Q. table on page 41 of your report and a page 8 on the annex, which is PDF page 85 of your 9 10 report. And I'm sorry, but I'm not seeing where either of those says how many times 11 12 the word "Alaska" appeared in any of the 13 comparator novels? 14 Yes, I think that was what I 15 sent to Professor Coulthard. I think that list is in all the materials that I sent to 16 Professor Coulthard. 17 Sitting here today, do you know 18 19 how many of the comparator novels mention the word "Alaska"? 20 2.1 Α. May I look it up? I know I can 22 find it. 23 Q. Sure. 24 Α. Okay. 25 Let me just stop. If this is Q.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
           short break was taken.)
 2
 3
                 THE VIDEOGRAPHER: The time is
           1:42 p.m. We are back on the record.
 4
     BY MR. HALPERIN:
 5
                 Welcome back, Dr. Chaski.
 6
     a quick housekeeping item I forgot to ask
 7
     about before, could you please tell me how
 8
     many total hours you spent preparing for
 9
10
     today's deposition?
                 Oh, I would say about 15.
11
           Α.
                 Where we left off, I had asked
12
           Ο.
13
     you to look at paragraph 61 of your report,
14
     correct?
15
           Α.
                 Yes.
16
           Q.
                 All right. And that paragraph
     reads, "A preliminary study of
17
     6-words-in-a-row segments in the TW and LF
18
19
     documents shows a large number of matches.
     I reviewed 700 matches that do not occur in
20
     the ten baseline documents." Was that
2.1
22
     correct?
23
           Α.
                 Yes.
                 Now, I understand from
24
           0.
     conversations with Mr. Doniger that you
25
```

```
1
               DR. CHASKI (9/28/2023)
     have now withdrawn your analysis of those
 2
 3
     700 examples, correct?
                 MR. DONIGER: We're not --
 4
 5
           we're not going to be offering that
 6
           at trial.
                 MR. HALPERIN:
                                 In trial also
 7
 8
           means summary judgment, correct?
 9
                 MR. DONIGER:
                                We're not going
10
           to be offering that part of her
           analysis as evidence in support of
11
12
           our claims.
13
                 MR. HALPERIN:
                                 Okay.
                                        Thank you
14
           for that.
15
           Ο.
                 So I don't think we need to
16
     talk too much about this then. But I just
     wanted to confirm, you did not find those
17
     700 examples yourself, right?
18
19
           Α.
                 I reviewed a study that was
20
     done by somebody else and then I ran my
2.1
     own, and as I mentioned in the report, I
22
     didn't finish my analysis of my own, but I
     trust that the original report I read, I
23
     know the software that was used is good
24
25
                I could tell by the results that
```

```
76
               DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
     it was a scrub, no-punctuation version,
     that's a good thing to do, so I think it's
 3
 4
     trustworthy.
 5
                 Do you know who ran it?
           Q.
                       Could have been Mr. Baer.
 6
           Α.
                 No.
 7
     It could have been somebody else.
                  You just don't know either way?
 8
           Q.
                  I'm not sure, but I know that
 9
           Α.
10
     the -- Mr. Doniger and I discussed AntConc
     and I know that AntConc is good software.
11
12
                  Can you just spell AntConc,
           Q.
13
     please.
14
           Α.
                 A-N-T-C-O-N-C.
15
           Q.
                 So whoever did this used
     software AntConc, but you don't know who it
16
     was who did it?
17
                 No, I'm assuming, I think it
18
19
     was Mr. Baer, Mr. Baer, but I didn't see
     him do it.
20
2.1
                 Can we spell Baer please for
22
     the record.
23
                 B-A-E-R, I believe.
           Α.
24
           0.
                 And who is Mr. Baer?
                  I think he's been introduced
25
           Α.
```

79 DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 could go to paragraph 81 of your report. 3 Α. Okay. Okay. 4 So in paragraph 81, you Q. 5 identified a phrase -- two phrases from 2011 BMR and one from Tracy Wolff's Crave 6 In the first one is the example from 7 book. BMR and that reads, "I wanted the ground to 8 just open up and swallow me, " correct? 9 10 Α. Yes. So that is not the same as "the 11 Q. 12 ground to open up and swallow me, " because it also includes the word "just," correct? 13 14 Α. Yes. 15 Q. So it would be wrong to say 16 based on what you write in paragraph 81, that both works contain the phrase, the 17 exact phrase, "the ground to open up and 18 swallow me, " correct? 19 20 Right. I would see Α. 21 paragraph 81 as an example of mosaic 22 plagiarism, and I'm assuming Dr. Juola saw 23 it as an example of words in a row 24 copy-paste plagiarism. Sitting here today, are you 25

1	DR. CHASKI (9/28/2023)
2	aware of any evidence showing that Tracy
3	Wolff copied a ten-word sequence from BMR?
4	A. Not in my I don't believe I
5	have that in my report.
6	Q. Sitting here today, are you
7	aware of any evidence that Tracy Wolff
8	copied a single nine-word sequence from
9	BMR?
LO	A. I don't know because my focus
11	was not on words in a row.
12	Q. Sitting here today, are you
13	aware of any evidence that Tracy Wolff
L4	copied a single eight-word sequence from
15	BMR?
16	A. Well, my examples are all about
L7	mosaic plagiarism so we're not going to
18	find that in my report.
19	Q. And you're not aware of any
20	other examples?
21	A. I wasn't looking for them.
22	Q. Have you seen any evidence that
23	Tracy Wolff copied a whole paragraph from
24	BMR in writing the Crave books?
25	A. No, I wasn't looking for that

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     either.
 2
 3
                 Have you seen any evidence that
           Ο.
 4
     Tracy Wolff also copied a single complete
 5
     sentence from BMR?
                 Word-for-word, you mean
 6
           Α.
 7
     copy-paste?
           Q.
 8
                  Yes.
 9
           Α.
                 No.
10
           Q.
                  So one thing you did focus on
     was mosaic plagiarism, correct?
11
12
           Α.
                  Yes.
13
                 What's mosaic plagiarism?
           Q.
                 Mosaic plagiarism is where the
14
           Α.
15
     source document is paraphrased using the
     standard syntactic techniques,
16
     substitution, insertion, deletion,
17
     permutation, so that the source material is
18
19
     transformed into mostly different syntactic
20
     structures, but says the same thing as the
2.1
     source.
22
                 Explain to me what specifically
23
     step-by-step your methodology is for
     detecting mosaic plagiarism into novel
24
     length books.
25
```

DR. CHASKI (9/28/2023)

1

2 Α. You basically create a concordance and from the concordance, you 3 4 can look at -- what a concordance is each 5 word in a document with the right context and the left context on either side of it. 6 And you look for the same words in 7 different documents and you study the 8 context from the right or the left. 9 10 So for instance, in the example paragraph that you just had me look at, 11 12 paragraph 81, if I use the concordance and 13 looked at the word "ground," I would see 14 that the right context for ground in Blue 15 Moon Rising is "to just open up and swallow 16 me." The right context in Crave is "to 17 open up and swallow me." The left context in Blue Moon Rising is "I wanted the" and 18 19 the left context in Crave is "I pray for the." 20 2.1 And given what we know about 22 mosaic plagiarism that it deploys things like substitution, deletion, insertion, "I 23 24 wanted" and "I prayed for" are synonymous 25 phrases, so we have substitution of "pray

25

includes the ability to make concordance

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 with contexts from six to twelve words to 2 3 the right and left of each word in a 4 document." 5 Α. Yes. 6 Section of that paragraph that Q. 7 I read, did I read that correctly? Α. 8 Yes. 9 ALIAS TATTLER is your Q. 10 proprietary software? 11 Α. Yes. 12 Correct? Q. 13 Α. Yes. 14 0. For your opinions in this case, 15 did you run the versions of BMR and the 16 Crave books through ALIAS TATTLER to create the sort of concordance that you discuss in 17 18 paragraph 66? 19 Yes, but I only did that after 20 I read Professor Coulthard's report. 2.1 So the opinions in the expert 22 report that we are discussing, that were disclosed in your expert report are not 23 24 based on the concordance analysis that is described in paragraph 66, correct? 25

DR. CHASKI (9/28/2023)

2.1

- A. Right, because you don't need to when you have examples that are already provided to you, you can see. I mean, I could have found a whole bunch more of examples but again, my focus was really not on copy-paste or mosaic, because I think we're dealing with very sophisticated authors here.
 - Q. So the whole explanation that you just gave about you can use a methodology to create concordances using software to detect mosaic plagiarism, that is not what you did for -- to find the examples of mosaic plagiarism that are identified in the expert report we are discussing, correct?
 - A. No, I used the examples that were given in the Complaint because I recognized them. Now, will I find them, are they in the concordance results; yes. I could certainly provide the concordance results.
- Q. We'll get there if we have time.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     that goes on in mosaic plagiarism:
 2
 3
     permutation, substitution, insertion and
 4
     deletion.
 5
                 MR. HALPERIN: Move to strike
 6
           that as non-responsive.
 7
                 I was saying, for example, the
           Q.
     first allusion in Table 2A is Knight in
 8
     Shining Armor, correct?
 9
10
           Α.
                 Yes.
                 Lynne Freeman did not create
11
           Q.
12
     the phrase Knight in Shining Armor to your
     knowledge, correct?
13
14
                 No.
                      The point of an allusion
           Α.
15
     is that everybody has to get the joke.
16
     Knight in Shining Armor is a common idiom,
     especially related to romance themes.
17
     Lynne Freeman didn't have to write that.
18
19
           Ο.
                 All right.
                              So all of the
20
     allusions in Table 2 are common idioms,
     would you say that?
2.1
                 Not all are idioms, but they're
22
23
     common phrases. An idiom has a specific
24
     meaning in linguistics, sir.
                 So what you're trying to show
25
```

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 in Table 2 is that Tracy Wolff has the 2 3 skillset to engage in mosaic plagiarism, 4 not that she, in fact, did it here, 5 correct? I'm saying that she has the 6 Α. She's extremely skilled and she 7 skillset. has a propensity to do it because if you go 8 to the table after this table, I think I 9 10 give, you know, how many times does she 11 manipulate language in this way, paragraph 12 71. 13 And you might be ready to ask 14 me a question about this, I don't know, but 15 she has a propensity to do it, and she's 16 very good at it, whereas when you look at the baseline authors, they're not, and 17 doesn't do it either. It's an interesting 18 19 observation that she definitely knows how 20 to do mosaic plagiarism. What's a pun, Dr. Chaski? 2.1 Ο. A pun is usually where a word 22 is used with different meanings. One word 23 can take on different meanings in one 24 25 context, it can be semantic or syntactic.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     indicator of Tracy Wolff's distinctive
 2
 3
     style.
 4
                 Let's look at the examples,
           Q.
 5
     specific examples in mosaic plagiarism in
 6
     your report. Those are in paragraphs 78
 7
     through 87, correct?
           Α.
                 Yes.
 8
                 Now, you did not find these
 9
           Q.
10
     specific examples yourself using your
     program ALIAS TATTLER, correct?
11
12
           Α.
                 That's right.
                                 I'd be happy to
             I've run the concordance now.
13
14
     run the concordance now, but I didn't do it
15
     at the time for this report.
                 I recognize mosaic plaqiarism
16
     in the Complaint. These examples would be
17
     known as mosaic plagiarism.
18
                 So these are taken from the
19
           Ο.
20
     allegations in Plaintiff's Complaint,
2.1
     correct?
22
           Α.
                 Yes.
23
                 Are you -- I believe before you
           Q.
     mentioned a concept called ground truth
24
     data?
25
```

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
           Α.
 2
                 Yes.
                 What is ground truth data?
 3
           Q.
           Α.
                 Ground truth data is -- in this
 4
 5
     case, it's really our baseline novels
     because it's -- it's data where we know
 6
 7
     something about the important issue.
                 So in this issue, in this case,
 8
     our ground truths are our baseline because
 9
10
     we know that they were written before
     Freeman and Wolff, so they could be
11
12
     plagiarizing either one of them.
13
                 We have ground truth in the
14
     Freeman documents. We know she authored
15
            We have ground truth in the Wolff
     documents. We know -- we have no reason to
16
     disbelieve that Wolff authored them.
17
                 Would a case of known
18
19
     plagiarism be an example of ground truth
20
     data for a plagiarism analysis?
                              I mean if you --
2.1
           Α.
                       Yes.
                 Yes.
22
     this is what John Olsson does in his books,
     you know, he presents those three cases of
23
24
     known plagiarism and shows how mosaic
     plagiarism -- this is in the 2008 book, how
25
```

1	DR. CHASKI (9/28/2023)
2	mosaic plagiarism is performed in these
3	three known cases.
4	Q. Are the allegations in Lynne
5	Freeman's Complaint an example of ground
6	truth data?
7	MR. DONIGER: Objection. Vague
8	and ambiguous as phrased.
9	A. Yeah, I don't the
LO	allegations are not data.
11	Q. Do you understand that Lynne
12	Freeman's Complaint contains unproven
13	allegations?
14	MR. DONIGER: Vague and
15	ambiguous as to unproven. Vague and
16	ambiguous.
L7	A. For me, a Complaint contained
18	data, okay. And it was up to me as a
19	linguist to understand, well, what does
20	that data mean, and is any of that data
21	really worth considering.
22	Now, when I read these examples
23	out of the Complaint, I recognized them for
24	what they are, mosaic plagiarism.
25	Q. So do all the examples in

```
101
                DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     decent response."
 2
 3
                  Did I read that correctly?
 4
           Α.
                  Uh-hmm.
 5
                  What does "..." mean in that
           Q.
 6
     example?
 7
                  That's an ellipsis.
           Α.
                  So does that mean that text was
 8
           Q.
     removed by whoever did this quote?
 9
10
           Α.
                  Yes.
                  So look at paragraph 42(a)(11)
11
           Q.
12
     of the First Amended Complaint, and that's
13
     on the bottom of page 36.
14
                  Okay. I'm getting there.
           Α.
15
     Could you give me the paragraph again.
                  Yeah, 42(a)(11).
16
           Q.
17
           Α.
                  Okay.
                  Bottom of page 36.
18
           Q.
                                       Are you
19
     there?
                  I'm almost there.
20
           Α.
                  No worries. Let me know when
21
           Ο.
22
     you're there.
23
           Α.
                  Yes.
24
           0.
                  So -- so you didn't actually
     take this one exactly from the Complaint,
25
```

Page 38 of 88 Carole Chaski, Ph.D. September 28, 2023

102 DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 because it looks like in the Crave example, 3 you removed the words "stunned" -- you 4 removed the word "stunned" and you 5 capitalized "his," correct? 6 Α. Yes. 7 So you actually removed a word Q. from whoever put this together for the 8 Complaint, you removed a word when you took 9 10 the example and put it in your expert report, right? 11 12 Right. Α. 13 By the way, do you know who Q. 14 specifically found these examples of alleged mosaic plagiarism in the First 15 Amended Complaint? 16 17 Α. No. Do you know if it was Lynne 18 Ο. Freeman herself? 19 20 Α. No, I don't know who authored this -- this Complaint. 2.1 22 Do you know if it was Trent 0. 23 Baer? No, I don't. 24 Α. It could have been one of the 25 Ο.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     lawyers, right?
 2
 3
                 Right, or it could have been, I
           Α.
 4
     don't know who.
 5
                 Do you know specifically what
           Q.
     methodology whoever found these alleged
 6
 7
     examples of mosaic plagiarism used to find
 8
     them?
                  I think they probably used the
 9
           Α.
10
     way, you know -- I think a linguist would
     have done a concordance, okay, but I think
11
12
     that most readers would have simply been
13
     reading and taking notes.
14
                 But you don't know for certain
15
     what methodology was --
16
           Α.
                 Right.
                          Right.
                 Let's look at --
17
           0.
                 And -- and the issue is what's
18
           Α.
19
     in yellow in the Complaint.
20
                 Let's look at example -- so
           Ο.
2.1
     example in your paragraph number 84.
22
           Α.
                 Okay.
                 Look at that in your report
23
           Q.
     first. So the one at paragraph 84(a) reads
24
     "The coppery tang of blood fills my mouth."
25
```

DR. CHASKI (9/28/2023)

2.1

- A. Well, they definitely refer to Stonehenge and they definitely refer to a version of it that is not the real one.
- Q. Would seeing additional context for this or any of your other examples help determine whether there really was mosaic plagiarism taking place?
- A. No, I don't need the context to explain mosaic plagiarism. I only need the paraphrastic techniques, where two statements can be related to one another using these paraphrastic techniques.
- Q. Your analysis -- your methodology for mosaic plagiarism does not consider the context; it only considers the paraphrastic techniques, correct?
 - A. Right, yes.
- Q. Would you like to see some of the context for some of these examples or you're just not interested in it?
 - A. I'm really not interested in it, because I think the most important contribution is the conceptual plagiarism, and the fact that that's a standardized

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
     my team assembled for this deposition and
 3
     what --
                 MR. DONIGER:
 4
                                Ben, sorry,
 5
           similar to yesterday, are we -- are
           these going to be exhibits to -- I
 6
 7
           remember yesterday about halfway
           through the depo, you marked them as
 8
 9
           1, 2, 3, and made sure they were so
10
           marked.
                    Are we doing the same thing
           here?
11
12
                 MR. HALPERIN: Yeah.
                                        Can we
13
           call this one Chaski -- Chaski 4,
14
           Chaski Exhibit 4, and the previous
           ones Chaski 3, 2, 1 in reverse order
15
16
           from when they came in.
17
                 MR. DONIGER:
                                Thanks.
                 So this takes a few of your
18
19
     examples of mosaic plagiarism from the
20
     Complaint and then finds these in the works
2.1
     at issue and looks at what the works really
22
     say.
23
                 Um-hmm.
           Α.
                 You didn't do this sort of
24
           0.
25
     analysis when looking at these examples of
```

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     mosaic plagiarism for your Complaint,
 2
 3
     correct?
           Α.
                 I don't believe I did.
 4
 5
                 Let's look at the first one on
           Q.
 6
     -- this is from paragraph 85.
                       Wait a minute.
                                        Hold on.
 7
           Α.
                 Yes.
     I might have made a comment in my report
 8
     about this, because this brings up the
 9
10
     really interesting phenomenon that both
     Olsson and Coulthard discussed, and that is
11
12
     that typically in sophisticated plagiarism,
13
     the context is not the same because
14
     plagiarists like to add a lot of stuff.
15
                 You know, it's a forest and the
16
     trees issues. So if -- if I just have two
17
     trees standing there and gee, you know,
     here's a maple and here's a maple, but if I
18
19
     suddenly surround them with oaks and pines
20
     and all kinds of other trees, then suddenly
2.1
     those two maples are no longer easy to
22
           And Olsson refers to this as padding
     and purple pros, how the length of a
23
24
     plagiarized document is often much longer
     than the source document.
25
```

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 context and will put a whole lot of forest 2 in, will pad, will -- because you know, 3 4 that's what you do, you try to hide the 5 source. Even Malcolm Coulthard said that, 6 that the plagiarist is trying to hide the 7 source. So fair to say that for all ten 8 Q. examples of mosaic plagiarism in your 9 10 report, you did not go back and look at the full scenes to see the context for each of 11 12 those examples? 13 No. As I complained in my Α. 14 report, examples of mosaic plagiarism are localized. 15 16 0. And you say in paragraph 88 of 17 your report, "There are many more examples of mosaic plagiarism provided in the 18 Complaint," you see that? 19 20 Α. Yes. And did you for any of the 2.1 22 examples of mosaic plagiarism provided in the Complaint, go back and look at the 23 context in which the examples are used in 24 the actual books? 25

Page 44 of 88 Carole Chaski, Ph.D. September 28, 2023

133

DR. CHASKI (9/28/2023)

1

2

3

4

5

6

7

8

16

17

18

19

20

2.1

22

23

24

25

- A. No, because mosaic plagiarism is localized. It's a basically -- paraphrasing is a localized function.
- Q. You did not conduct any sort of statistical analysis when it comes to mosaic plagiarism, correct?
 - A. No, did not, that's right.
- 9 Q. If you go to the remainder of
 10 my exhibit, this has the contents from your
 11 paragraphs 90 through 97 laid out
 12 side-by-side. And I know you asked me
 13 before, so I'll answer now, and the answer
 14 is yes, I do know which works paragraphs 90
 15 through 93 come from and which works

The answer is 90 through 93 come from the Tracy Wolff work and 94 through 97 come from the Freeman work Masqued.

paragraphs 94 through 97 come from.

And I would just ask you to go verify that by doing a quick read of this.

Let me know when you've been able to find any of these phrases on either side of this?

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 don't know what else to say, go ahead, because I'm afraid you think I'm not 3 4 responsive when I try to explain myself so 5 I'm kind of hesitant now. Okay. Why don't we just keep 6 moving and we're both doing our jobs and 7 we'll just try to keep working through it 8 and I'm sure Steve will jump in if I do 9 10 anything out of bounds. Okay. Did you do any analysis 11 12 of whether Tracy Wolff and Lynne Freeman 13 expressed the ideas that you believe were 14 stolen in similar or different ways? 15 Α. Yes, that's the whole point of 16 the keyword cluster analysis is we look to see whether a keyword has the same 17 companion words or cluster of words around 18 19 it or are those clusters different. So the method is not built to 20 2.1 just find similarity. It can find 22 difference as well as similarity. 23 But so does your analysis of 0. the lexical clusters, you're telling me 24 that is the portion of your methodology 25

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     that addresses how the two authors
 2
 3
     expressed the ideas and concepts you were
 4
     investigating?
 5
           Α.
                 Yes.
                       See -- may I give an
 6
     example?
 7
           Q.
                 Sure.
                 That everyone immediately gets.
 8
           Α.
     Let's take the keyword bank. Now, if I
 9
10
     cluster that, if my companion words for
     bank are picnic, boat, river, dock, you get
11
12
     a keyword meaning from that. In linguists,
     we call that the lexical field or the
13
14
     lexical cluster, so you have a specific
15
     meaning for bank.
                 But what if another author
16
     comes along and they use the word "bank,"
17
     but their companion words are money, ATM,
18
19
     payday, now, do you have a different
20
     conception of bank? Yes, you have two very
     different concepts of bank based on the
2.1
22
     cluster, based on the companion words.
23
     That's just well-known.
                 There's a whole theory in
24
     psycholinguistics about, you know, how we
25
```

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
     store words in memory.
                             It's
 3
     psychologically real, you know, grounding
 4
     to talk about words in this way.
 5
                 So the method really says well,
 6
     let's see, do these two authors use these
 7
     keywords with a whole lot of the same
     companion words or a whole lot of different
 8
     companion words. That's why you can tell
 9
10
     if they're the same or different.
                 If I wanted to figure out
11
           0.
12
     whether two authors expressed the same
13
     concept in different ways or similar ways,
14
     would another way to do that be to just
     read the books themselves and make a
15
16
     judgment as the way a reader would?
                 Well, yes, it would.
17
           Α.
                                        That's
              And I wouldn't do it that way,
18
     doable.
19
     even though I have a degree in psychology
     of reading. You know, I would use more
20
2.1
     standard linguistics techniques than rely
22
     on my, you know, personal opinion.
     think that there are people with expertise,
23
24
     you know, literature professors, writing
     coaches, you know, there are people who
25
```

September 28, 2023

146 DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 have expertise in this kind of thing, but 3 I'm not -- I don't put myself out as one of 4 them, okay. 5 Do you think that ordinary Q. 6 people on a jury can read two works and 7 make a judgment about whether the two authors expressed the same idea or concept 8 in a similar or different way? 9 10 MR. DONIGER: Objection. Incomplete hypothetical. Compound. 11 12 Calls for speculation. Lacks foundation. 13 14 If you have an answer you can 15 give, Dr. Chaski, subject to those objections. 16 That sounds to me like 17 Α. something maybe a jury consultant would 18 19 know, but not something that I would know. 20 Ο. So --A lot of it has to do with like 2.1 22 speaking of a psychology of reading. mean, so much goes into reading that we're 23 -- we bring our own personal experiences to 24

25

it, you know, that I'm not sure, I don't

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
     know about the hypo -- the scenario you
 3
     explain.
                 So fair to say what you were
 4
           Q.
 5
     offering -- strike that.
                 You did not -- for any of the
 6
 7
     ideas or concepts that you discuss in your
     report, you did not read the books
 8
     themselves and make a determination of
 9
10
     whether these ideas or concepts were
     expressed in a similar way, the same way
11
12
     someone reading the books for pleasure
13
     would, correct?
14
                 MR. DONIGER:
                               Objection.
15
           for speculation. Lacks foundation.
16
           Vaque and ambiguous.
                 Well, I -- as I said before,
17
           Α.
     when I read the books, I read for data, I
18
19
     analyze the frequencies of everything.
20
     analyze the collocations of everything, you
2.1
     know, what words are occurring with other
22
     words, how much overlap is there between
     the two clusters.
23
                 For instance, in the example of
24
     bank, when I said, you know, picnic, river,
25
```

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 25 times, that means I've got 25 list, 12 2 content words on either side of it, and I 3 4 have -- and I combine them into one grand 5 list with only unique words in it and that gives us an idea how is this person 6 7 thinking and expressing the concept alien. So is it fair to say that in 8 Q. order to avoid trying to make a subjective 9 10 judgment about whether the authors were expressing these -- the same ideas or 11 12 concepts similarly, you did what you believe is an objective statistical and 13 linguistic analysis of the lexical 14 clusters, including the 12 content words on 15 either side of a given keyword? 16 I couldn't have said it better 17 Thank you, Mr. Halperin, that's 18 myself. 19 exactly what I did. 20 Every once in a while, I get 2.1 one right. 22 And I wasn't being sarcastic. I mean I was impressed because you really 23 do understand what I did. 24 And that was using lemmatized 25 Ο.

Page 51 of 88 Carole Chaski, Ph.D. September 28, 2023

156

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 weren't in any of the baselines. 2 Well, then the baselines don't serve any purpose. 3 So -- and you yourself picked 4 Q. 5 these 35 words, right? 6 Α. Yes. 7 These aren't words that someone Q. else gave to you? 8 9 Α. No. 10 Q. And you picked them based on reviewing the allegations in the First 11 12 Amended Complaint, correct? 13 Α. Yes, because my goal was to 14 test, do these allegations hold water. 15 Q. Okay. Can you explain to me 16 what your methodology was for picking these 35 words based on the allegations in the 17 First Amended Complaint? 18 19 Α. So when I read the scenes that 20 were alleged to be very similar, I knew I wanted content words. I knew I wanted 2.1 content words. I looked at a lot of the 22 bolded words, because I thought oh, okay, 23 these are important, and I just wanted to 24 25 make sure that I got 30.

161 DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 Α. No. No. That's not in my 3 It's just something that I did do report. 4 so that I could verify that I wasn't crazy 5 for picking these words. So, but that data hasn't been 6 given to defendants, correct? 7 Α. 8 No. And did you do that same 9 Q. 10 exercise for the four Crave books? No, because really what we're 11 Α. 12 interested in here is are Freeman's 13 concepts -- are the 35 words out of 14 Freeman, are they part- -- how do they 15 compare with Crave and how do they compare with the baseline. 16 Now, if I'd been asked about 17 Crave, I obviously would have selected 35 18 19 keywords that seemed to be important for the Crave series. 20 2.1 Okay. And I think you said 22 that based on sorting all the -- sorting all the content words of BMR by frequency, 23 you think that the 35 keywords that you 24 selected, five were among the most 25

_		100
1	DR. CHASKI (9/28/2023)	
2	end up with. I want to make sure that my	
3	list contains only types.	
4	Q. One thing that she does say, if	
5	you look at page 224, is that her	
6	methodology in this paper is experimental,	
7	correct?	
8	A. Right, and then again, it was	
9	presented in 2007 by Coulthard and Johnson	
10	as a done deal.	
11	Q. So if I wanted to	
12	A. Maybe by that time, she felt	
13	that it was a done deal.	
14	Q. So if you if I wanted to	
15	strike that.	
16	So we agree that Dr. Johnson	
17	states in this paper that the methodology	
18	she's using is experimental, correct?	
19	MR. DONIGER: The document	
20	speaks for itself.	
21	Q. Let's just read it.	
22	MR. DONIGER: Asked and	
23	answered.	
24	Q. Let's just read it on page 224.	
25	It says, "Whilst this method of analysis is	

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     experimental, it does contribute usefully
 2
 3
     to the investigation carried out into this
 4
     case of plagiarism. It represents an
 5
     investigative approach to text and applies
     a number of methods, which readers may want
 6
 7
     to experiment with themselves."
                 Did I read that --
 8
                 And I think it's important to
 9
           Α.
10
     note that this was part of her dissertation
     and it was 1997, and she was using, you
11
12
     know, unpublished software that was at
13
     Professor Coulthard's department. So yes,
14
     I'm not surprised that she used this kind
15
     of -- you know, this is the -- this is
     academic -- well, like legalese, this is
16
     academes.
17
                 MR. HALPERIN:
                                 Move to strike
18
19
           as non-responsive.
20
                 My question was did I read that
           Q.
2.1
     correctly?
22
           Α.
                 Yes.
                 And then the next sentence
23
           Ο.
24
     says --
                 -- is the issue.
25
           Α.
```

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 Just all I asked was did I read 2 Ο. 3 that correctly. 4 "The programs were not 5 originally developed to investigate In fact, I am using them in my 6 plagiarism. 7 doctoral research for the analysis of interview texts." 8 Did I read that correctly? 9 10 Α. Where are you? I'm in the next paragraph, the 11 Q. 12 second paragraph of page 224. 13 Α. Um-hmm. Yes. You read that, 14 the first two sentences correctly. 15 Q. Okay. Now, and if I wanted to 16 go and see whether the experimental method that Dr. Johnson discusses in her 1997 17 paper was later adopted by the body of 18 19 forensic linguists, you would direct me to 20 Coulthard and Johnson 2007, correct? Yes, but I would also say that 2.1 Α. while her work is known within forensic 22 linguistics, there's a lot more work that 23 24 some forensic linguists don't know about obviously, but uses the same ideas of 25

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 sure that the algorithm is working probably, and it is. It's a co-sign 3 4 similarity of one. 5 Now, we want to see, well, how 6 about Freeman and these baseline novels, 7 are they different? And they are. you look at page 120, for the keyword 8 accident, Freeman and Wolff have together 9 10 combined, they get a similarity score of one, but look how different Freeman 11 combined with Noel is or Freeman combined 12 13 with Pike. Everybody else is different. 14 And this as the co-sign, this 0. 15 annex is the co-sign similarity scores for all 35 of the your keywords? 16 17 Α. Yes. If no co-sign similarity score 18 Q. 19 is presented for a given keyword, does that 20 mean that the keyword did not appear in the book? 2.1 22 Α. Yes. So let's look at the next page, 23 Q. which is the results for the --24 Alaska. 25 Α.

- DR. CHASKI (9/28/2023) 1
- -- Alaska. So based on that, 2 Ο.
- 3 Alaska only appeared in two out of ten of
- 4 your baseline novels, correct?
- 5 Yes, that's right. Kami Garcia
- and Stephanie Meyer talked about Alaska, as 6
- did Freeman and Wolff. 7
- And if we go forward to Aurora, 8 Q.
- which is on page 5 of the annex. 9
- 10 Α. Right.
- That word appeared in zero of 11 Q.
- 12 your baseline novels, right?
- 13 Α. Right. So that was one of the
- 14 reasons I wanted to have more than 30,
- 15 okay, and also why, when I did the
- 16 statistical analysis of the binomial
- probability, I said well, let's just get 17
- rid of that keyword. We don't have to use 18
- 19 it. We can say how many times out of 35.
- 20 We'll get rid of Aurora, and say, well, how
- many times out of 34. 2.1
- All right. 22 0.
- What's interesting is that --23
- 24 it is interesting though that -- isn't it
- interesting, in my opinion, it is, that 25

- DR. CHASKI (9/28/2023) 1
- these would show up in Wolff and Freeman, 2
- Aurora, but not in the ten baseline novels. 3
- 4 So the Freeman and Wolff books are
- 5 different from the baseline novels and
- similar to each other. 6
- 7 So the fact that both Freeman Ο.
- and Wolff use the word "Aurora" and the ten 8
- baseline novels did not, is that in and of 9
- 10 itself is evidentially significant to you?
- Yes, because it shows that 11 Α.
- these books were different from the 12
- baseline, but similar to each other. 13
- 14 Ο. You can base that --
- 15 Α. I wouldn't say that's the whole
- 16 thing. I mean, obviously, I'm -- I go on
- to do the whole binomial, because I want to 17
- know, well, if I've got 35 keywords, how 18
- 19 many times is this similarity between Wolff
- 20 and Freeman happening.
- 2.1 Okay. But you can't analyze
- 22 the overlap of lexical clusters if the
- other works that you're comparing this to 23
- don't have the lexical cluster, correct? 24
- 25 Right. So I said the -- no, Α.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
     you are a representative sample of the
 3
     genre?
 4
                 I would say just based on the
           Α.
 5
     -- that these ten baseline novels, you
     know, meet the criteria of being in a
 6
 7
     genre, having high quality, having good
     quantity.
 8
                 If you had used different
 9
           Q.
10
     novels than the ten that Mr. Doniger gave
     you, you might have gotten different
11
12
     results, correct?
13
                 Oh, yes, that's possible.
           Α.
14
                 MR. DONIGER:
                                Calls for
15
           speculation.
                         Lacks foundation.
16
           Incomplete hypothetical.
                 And at the same time, if you
17
           Ο.
     had used different keywords than the 35
18
19
     that you selected based on the allegations
     in the Complaint, you might have gotten
20
     different results, correct?
2.1
22
                 MR. DONIGER:
                               Calls for
23
           speculation. Lacks foundation.
                 I might have, but I think that
24
           Α.
     you can't -- the problem is the -- getting
25
```

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     maybe they're not going to occur in the
 2
 3
     baseline. And then they tell us something
 4
     interesting, oh, these -- these -- these
 5
     are peculiar, they're indicative of
 6
     Freeman --
 7
           Q.
                 Do you think --
                 But I wanted to have enough
 8
           Α.
     that I got a lot of words that did occur.
 9
10
     So you'll see that it -- most of the words
     do occur in over half of the baseline
11
12
     novels.
13
                 Do you think it's -- it
           Q.
14
     indicates something peculiar about Freeman,
     that she used the word "mutation" and the
15
     ten baseline novels did not?
16
                 Yeah, she was obviously on the
17
     cutting edge of something new, because she
18
19
     wasn't -- she wasn't -- she was using
20
     terminology in a genre that wasn't using
     it.
2.1
22
                 So do you think that the fact
     that both Tracy Wolff and Lynne Freeman
23
     used the word "mutation" is evidence that
24
25
     Tracy Wolff committed conceptual
```

Page 61 of 88 Carole Chaski, Ph.D. September 28, 2023

206

1 DR. CHASKI (9/28/2023) plagiarism? 2 Α. It is interesting that these 3 4 two novelists would use a term that's so 5 rare in the baseline vocabulary, you know, or the baseline -- even the themes that --6 but nobody is talking about that, and yet 7 here they are talking about aliens and 8 talking about vampires, and nobody is 9 10 saying mutation. Do you know how many -- how 11 Q. 12 many books have used the word "mutation" 13 according to Google Books? 14 No, I'm sure thousands of 15 chemistry and biology textbooks use it and 16 that's one of the problems with, you know, using Google Books as a baseline is that 17 you're not -- you're not getting the right 18 19 kinds -- you're not controlling for genre, 20 for fiction, for -- you know, you're just 2.1 getting everything. 22 But you don't know how many books in the YA paranormal romance genre 23 use the word "mutation," correct? 24 No, I don't have a database of 25 Α.

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
           Α.
                 Oh, it's a small percentage.
                 Can you do the math and tell me
 3
           Ο.
 4
     what percentage --
 5
           Α.
                 No, I can't do the math in my
 6
            I mean, it is a small percentage, I
 7
     recognize that.
                 Would you dispute that my
 8
           Q.
     calculator says -- I'll show it to you --
 9
10
     0.00026923?
11
           Α.
                 Okay. Okay.
                                Yes.
12
           Ο.
                 If we convert that to a
13
     percentage, I think I have to remove two
14
     zeros, so that would make it .026 percent,
15
     right?
16
           Α.
                 Right.
17
                 I think -- I think I probably
           Ο.
18
     have maybe one more set of questions, not
19
     to quarantee that, but I would suggest
20
     that, like, we take a ten-minute break, so
2.1
     can we go off the record for ten minutes.
22
           Α.
                 Great.
23
                 THE VIDEOGRAPHER: The time is
           4:49 p.m.
                      We're going off the
24
25
           record.
```

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 possibility that the words in a row are of 2 3 linquistic formula. 4 "Thank you very much for your 5 prompt attention." I mean, that's not 6 going to get you to authorship, because it 7 is so common that it's actually a linguistic formuli. But the good thing 8 about doing six words in a row is that 9 10 linguistic formuli are typically very short, so that, you know, you could see 11 12 them immediately. And you can get to 13 longer strings in a row because the longer 14 words in a row will be adjacent six in a 15 row. So if you're looking for a 16 ten-word in a row, you really have it when 17 you have two adjacent words in a row of 18 19 six, right, you know, because you've got the first six and then the next four. 20 2.1 You just gave the example "thank you very much" -- "thank you very 22 23 much for your prompt attention," eight words, correct? 24 25 Α. Right.

- DR. CHASKI (9/28/2023)
- 2 Q. But if two authors use that
- 3 | phrase, you wouldn't find it to be evidence
- 4 of textual borrowing because it's a very
- 5 | common phrase?
- 6 A. Right, especially if they were
- 7 | writing letters.
- 8 Q. Two authors, I will give you a
- 9 | five-word example even though we've been
- 10 talking about six.
- 11 A. Right.
- 12 Q. Two authors use the phrase "who
- 13 | let the dogs out"?
- 14 A. Right.
- 15 Q. You wouldn't consider that
- 16 | evidentiary significant?
- 17 A. No, probably not. I would
- 18 | think that's pretty much become formulaic
- 19 | in our -- in American English now.
- 20 Q. Have you empirically tested the
- 21 methodology that you used for conceptual
- 22 | plagiarism to determine how accurate it is?
- 23 A. Yes, and I report those results
- 24 | in the report.
- Q. Where is that reported in the

Page 66 of 88 Carole Chaski, Ph.D. September 28, 2023

215

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 conceptualizing these keywords the same 3 way. 4 If there's low overlap, that 5 means well, no, they're different from each other. Okay. So when we have these four 6 from the baseline and we know the baseline 7 couldn't have plagiarized because they 8 published before Freeman and Wolff, okay, 9 10 so that could be counted as an error. that says, wow, you know, that's really 11 12 low. 13 So I asked you if you had Ο. empirically tested your methodology to 14 determine how accurate it is and if I'm 15 16 understanding correctly what you're saying is the empirical testing to determine an 17 error rate for methodology is actually 18 19 built into the methodology itself because 20 you're considering the ten baseline 2.1 authors --22 That's why you have Α. Yes. to have the baseline authors in there. 23 also, I mean, I gave a talk about this to 24 the American Academy of Forensic Sciences a 25

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 couple years ago, that really you want your method to have an error rate for that 3 4 particular case and that particular data, 5 not just an error rate in, you know, well, it's always right, you know, or it's five 6 7 percent or whatever. I mean, you really want your methods to show the error rate in 8 9 the case, so that you can judge that case 10 fairly. I believe -- so we've talked 11 0. 12 about Olsson and he identified, I think, 13 three cases of known plagiarism. There was 14 the Helen Keller example and the Martin 15 Luther King example and I'm sure you 16 yourself have uncovered many, many instances of plagiarism in your career 17 where nobody seriously contest it, correct? 18 19 I wouldn't say many, many, but enough, okay. 20 2.1 So one thing you could have 22 done to test your methodology is you could have taken two works where we know there 23 24 was plagiarism where either because it's reflected in the literature or because 25

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 nobody seriously contests it and you could 2 3 have made one of those the suspect work and 4 one of those, the target work, and you 5 could have taken ten different baselines 6 and you could have run an experiment to see 7 how accurate is my method at actually picking up plagiarism based on this case of 8 known plagiarism, that's something that 9 10 could have been done, right? If I had had time, I 11 Α. Yes. 12 definitely would have done that and I'm 13 actually working on that right now. 14 mean, that's -- I have 11 researchers at my 15 institute and we're working on all kinds of 16 cool things, that included. And that would be actually a 17 18 great example of what you call ground truth 19 data, right, because it's a case of known 20 plagiarism? 2.1 Well, one of the big problems 22 with plagiarism is actually getting ground truth data. It's really -- you know, you'd 23 have to have ten baseline plagiarisms, not 24 just -- and they'd have to be in the same 25

1	DR. CHASKI (9/28/2023)	210
2	genre, okay. You know, so it's getting	
3	harder and harder to find the data that is	
4		
	realistic and really ground truth.	
5	But in the case, we know that	
6	the method should not tell us that one of	
7	these non-plagiarizing authors is too close	
8	to Freeman, right, we know that, that's	
9	their ground truth.	
10	Q. Okay. So but finding real	
11	ground truth data and plagiarism	
12	investigation is hard, you would need at	
13	least ten examples of known plagiarists?	
14	A. Well, yeah, or 11, right, you	
15	know, you'd have to have the target and the	
16	suspect and then you'd have to have the	
17	baseline ones. And those baseline ones	
18	should have all plagiarized, you know,	
19	something similar.	
20	Q. And you here did not test your	
21	methodology against 10 or 11 cases of known	
22	plagiarism to figure out an accuracy rate?	
23	A. What I did here was I tested	
24	against ten cases of non-plagiarism, right,	
25	because the baseline we know didn't	

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 So it's testing it against ten 2 plagiarize. cases of non-plagiarism, which is just as 3 4 good and better in a way than testing 5 against plagiarism, because we can't be Non-plagiarism, we can know 6 sure, right. that they did not plagiarize Freeman. 7 I mean, to be fair, to really 8 Q. do a test against known cases of 9 10 non-plagiarism, to test your whole methodology, right, not just part of it, 11 12 against a case of known non-plagiarism, 13 what you would have to do is you would have 14 to take one of those non-plagiarized works 15 and make that your target work and then 16 another one your suspect work and then you would have to come up with 35 keywords 17 based on the target work, and then you'd 18 19 have to compare it to ten other baseline authors, right? 20 Yes, and that can all be done. 2.1 Α. 22 But you did not do that for 0. this analysis? 23 Α. I didn't do it for this report 24 because of time constraints, but it's being 25

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     done.
 2
 3
                 That is something you would do
           Q.
 4
     if you were going to publish this
 5
     methodology, right?
 6
           Α.
                 Yes.
 7
                 Have you published this
           Q.
     specific methodology that you've used in
 8
     this case?
 9
10
           Α.
                 Well, I have a book coming out
     on methods and it's in there.
11
12
                 When's your book coming out?
           Q.
13
           Α.
                 I hope first quarter of next
14
     year, if I can't get it out last quarter of
15
     this year.
16
           Q.
                 Do you have a current draft of
     that book written?
17
                 Well, it's in rough form.
18
19
           Q.
                 Okay. I take it you wouldn't
20
     be able to -- willing to share?
                 No, I don't consider it
2.1
           Α.
22
     shareable.
                 It's rough form. It's like --
23
           Ο.
                 Okay. No. No. Fair enough.
24
     I wouldn't want anybody to see my rough
     drafts either.
25
```

September 28, 2023

223

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 entre into the young adult genre. 2 If Tracy Wolff has other books 3 Ο. 4 that are in the young adult genre, you 5 could have used one of those books to test your methodology, right? 6 7 Α. You mean as either suspect or target or? 8 9 Either suspect or target. Q. 10 Α. Well, I would have to have a whole new baseline, right, I mean, because 11 12 you're saying -- has she written? I don't 13 I mean, I'm asking this sincerely, know. 14 like, has they written other young adult novels that this set of baselines would be 15 16 a good baseline for; that's what I'd have to know, okav. 17 But hypothetically, if she had, 18 19 that's something used in your -- to test 20 your methodology by putting that in as the 2.1 target or the suspect book, right? 22 No, I might -- maybe I would have put her in as a baseline. 23 24 Q. You could have -- you could have used it? 25

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 And you know, she 2 Α. Right. 3 should be closer to herself all the 4 sometime. 5 But you haven't done that sort Q. of testing of your methodology? 6 7 No. As far as I know, the data Α. is hypothetical. 8 9 All right. Is it fair to say Q. 10 that you have a lot of experience attempting to detect plagiarism in your 11 12 career? 13 Α. Well, I was a high school 14 English teacher. I thought middle school 15 English. I taught college composition. I -- I was a professor. 16 Is it --17 0.

- So I think that I -- I think 18
- that I've spotted, you know, academic 19
- 20 plagiarism plenty. I have worked on cases
- that didn't go to trial, by the way, having 21
- to do with other plagiarism of other novels 22
- 23 and plagiarism regarding dissertations.
- So you have, prior to this 24 Ο.
- case, attempted to detect plagiarism in 25

Page 74 of 88 Carole Chaski, Ph.D. September 28, 2023

225

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 novel length books? 2 3 Α. Yes. 4 And did you use the exact same Q. 5 methodology you're using here to do that? No, because the writers were 6 7 both very unsophisticated and, you know, it was smoking guns on six words in a row, 8 that kind of thing. 9 10 So this is the first case where you've used the conceptual plagiarism 11 12 methodology that you're using here to 13 attempt to detect conceptual plagiarism in 14 two novel length works, fair? 15 Α. Yes. Yes. My first case, but it's in the literature. 16 Did you develop your particular 17 0. approach to conceptual plagiarism 18 19 specifically as part of your work for this 20 case? 2.1 No, because I was toying with 22 That was why it was an interesting 23 case to take. But if I wanted to find where 24 0. you have published your specific conceptual 25

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 plagiarism methodology, I would have to 2 3 look at your forthcoming book that isn't 4 ready to share yet, right? 5 Α. That's right. That's right. So what are some of the other 6 Ο. 7 context where you detected plagiarism besides in novel length books? 8 Well, as I mentioned, you know, 9 Α. 10 academic plagiarism, these young writers, I quess those are novels. So you're 11 interested in not novels? 12 Yes, outside -- outside of 13 Ο. 14 novels. Yeah. 15 Academic context. Judicial rulings, that's right, yes. 16 with regard to judicial rulings, where 17 people claim that a judge plagiarized from 18 19 one the party's briefs rather than writing his own brief, that kind of thing. 20 And you didn't use the same 2.1 22 methodology you used here because they were 23 different contexts, right? Well, also, it's really hard to 24 Α. get baselines for judicial rulings because 25

1	DR. CHASKI (9/28/2023)
2	as you know, judges often use clerks and so
3	when you're trying to, you know, look at
4	compare rulings, it's easy to compare
5	rulings to the parties' briefs, but it's
6	really hard to get a baseline because you
7	don't know whether the clerk was writing
8	for the judge at that time or was it a
9	different clerk, was it the same clerk.
10	So it's really hard in that
11	environment to do this kind of work with
12	a now, Alison Johnson had as her control
13	or baseline, you know, she had essays that
L4	the professors had ruled as
15	non-plagiarized. You know, so she I
16	used the control group she used she
L7	called it control group. I call it
18	baseline. Again, different terminology for
19	the same thing.
20	But she had, like, essays that
21	the professors had said were not
22	plagiarized and she could use that as her
23	control.
24	Q. Based on all your experience
25	detecting plagiarism throughout your

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 references in footnote 22, they are all 3 using overlap as a way to measure 4 similarity between text. 5 Even in the -- even in the 6 n-gram analysis group, people use 7 overlapping n-grams as a measure of similarity between different texts. 8 9 Now, a. and b. are simply explaining what it means to have high 10 overlap and what it means to have low 11 12 overlap. 13 I believe earlier you said that Ο. 14 -- I think you said that one of the good 15 things about your methodology is that the 16 empirical testing to ascertain an error rate is baked into the methods because you 17 were testing against the base -- the ten 18 baseline authors; was that fair? 19 20 Α. Yes. 2.1 What empirical testing did you 22 do apart from your analysis in this case? In this case, I did no other 23 Α. 24 empirical testing than what I reported, except for the three that 25

1	DR. CHASKI (9/28/2023)
2	Professor Coulthard just gave me, I did
3	them, the three new words he wanted to add
4	to it.
5	Q. Before you got involved in this
6	case, did you empirically test your
7	methodology against either known cases of
8	plagiarism or known cases of
9	non-plagiarism?
10	A. Well, we did a study one time
11	on a one a set of a dissertation that
12	was accused of plagiarism. It was quite
13	long. And the biggest problem was having
14	the who's going to give dissertations
15	and say, well, yeah, I plagiarized mine,
16	too, here's one, you know, so that was a
17	problem.
18	And the other issue is that it
19	was highly technical, which meant that
20	everybody basically used the keyword
21	clusters in the same way, because when
22	you're talking about a scientific invention
23	or a scientific procedure, you must use the
24	same words.
25	Q. So apart from this what you

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 did for this case, the testing you can 2 refer me to is that time you analyzed the 3 4 dissertation and it was problematic because 5 of the nature of the work that you were --Yeah. Yeah. This kind of 6 Α. thing works well. You're doing literature 7 or philosophical, you know, but for highly 8 technical language, it -- it doesn't really 9 work, because people don't synonyms in 10 highly technical -- they have to use the 11 12 jargon of the field. 13 And you didn't publish that Ο. 14 testing via the dissertation that you just described? 15 16 Α. No. It was a private case and I didn't publish it and I basically told 17 the client I don't think I could do this. 18 19 You know, we -- we could run n-grams, but 20 even there, we have to be careful because 2.1 technical language will overlap. 22 Okay. I'm ready to turn to, I think, my last set of questions now. 23 24 you like a short break before we do it or should we just get into it? 25

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
     litigation?
 2
                 I would say probably about 50
 3
           Α.
 4
     percent. We do a lot of research for
 5
     people and we -- we have a our sister
     organization, Institute For Linguistic
 6
 7
     Evidence, which I founded in 1998, works
     with ALIAS on research projects.
 8
                 Can you ballpark the percentage
 9
           Q.
10
     of income that you receive from expert
     witness work and litigation?
11
12
                 I'm sorry. Of -- in what year
           Α.
13
     or what are you talking about, like?
14
                 Okay. In a given year, for
           0.
15
     your own income, can you ballpark what
16
     percentage of income is from expert witness
     work in litigation?
17
                                Vague and
                 MR. DONIGER:
18
19
           ambiguous as to given year.
20
           Essentially overbroad.
                 Well, it really does depend on
2.1
           Α.
22
     the year, and I would say from -- for --
     you know, on average, for most years, it's
23
24
     probably 50 percent of my income.
                 Do you typically work for
25
           0.
```

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 2 consulting starts on -- it would be page 50 of my report. 3 4 Let me just say, you list a lot Q. 5 of previous cases in your CV, correct? I don't list all of 6 Right. 7 them because some of them, I'm under, you know, nondisclosure agreements forever and 8 sometimes the cases are more like a 9 10 research project for the client where they just want to know something and they have 11 12 no intention of going to trial or anything like that. 13 14 Why don't you just take a look, 0. 15 do a scan of it and let me know if you can 16 identify any cases in your CV that involved allegations of copyright infringement 17 besides the Mowry case, which is discussed 18 19 in your report, and Mowry is spelled 20 M-O-W-R-Y. 2.1 Α. Yes. Again, object as 22 MR. DONIGER: 23 potentially calling for speculation. 24 Lacking foundation of this deponent to know what the allegations in each 25

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
           case were.
                 Yeah, because I will know, you
 3
           Α.
 4
     know, what my job is and not necessarily --
 5
     what was interesting in the Mowry case is
     that I never knew it was about copyright
 6
 7
     infringement until later.
           Q.
                 Let me -- let me strike and
 8
 9
     rephrase then if that's okay, because I
10
     think Steve raised a fair objection.
     say out of all the cases in your CV, can
11
12
     you identify -- which ones can you identify
13
     besides the Mowry case that involved
14
     allegations of plagiarism?
15
                 Oh, okay, and we're using
16
     plagiarism in the sense that we defined it
     earlier as textual similarity, not
17
     authorship, correct?
18
19
           Ο.
                 Correct.
20
           Α.
                 Okay.
2.1
                 I think the definition you gave
22
     earlier was textual similarity without
     citing the original source.
23
24
           Α.
                 Right.
                         So in the -- this was a
     -- in -- I got to find it, sorry, keep --
25
```

1 DR. CHASKI (9/28/2023) 2 So in 2002, I was contacted by Art 3 Science Research Laboratory about the World 4 Trade Center Living History Project and 5 plagiarism in Langewiesche's American Ground, and I was called in, you know, sort 6 of to verify Olsson's analysis, and it was 7 really obvious plagiarism. I mean, it did 8 not require conceptual plagiarism. 9 10 didn't even require mosaic plagiarism. Ιt was, like, verbatim word-for-word. 11 12 So fair to say in that instance 0. 13 in 2022, you did not use the same 14 methodology you used here? 15 Α. No. 16 0. Maybe I can shortcut this and 17 say out of all the cases you list in your 18 CV, I think that starts on page 3 of the CV 19 and then goes several pages longer to page 14 of the CV, fair to say you didn't use 20 2.1 the specific methodology you used in this 22 case in any of those prior cases? 23 Right. Because I'll actually Α. say, right, on the -- on the CV, case 24 25 involving trademark similarity, case

DR. CHASKI (9/28/2023) 1 MR. DONIGER: Ben, the top of 2 3 13, you'll see where it says World Trade Center Living History Project, 4 5 you see that? 6 MR. HALPERIN: Okay. 7 Read the next MR. DONIGER: line. 8 I see it now. 9 MR. HALPERIN: 10 was confused because the heading for it starts on the previous page as I 11 12 think Dr. Chaski pointed out. 13 So you did not in that 2002 Q. 14 case for Art Science Research Laboratory, 15 you did not use the methodology you used in 16 in case, correct? No, I was verifying what John 17 Olsson had already done and he had already 18 19 done a good n-gram analysis that made it 20 quite clear that there were too many 2.1 n-grams in a row. 22 You tailored your methodology specifically to this case in light of the 23 24 works at issue and sophistication of the authors, fair? 25

```
DR. CHASKI (9/28/2023)
 1
 2
                 MR. DONIGER: Vaque and
 3
           ambiguous as to tailored.
           Α.
                 Yes.
 4
 5
                 MR. DONIGER:
                               Go ahead.
                 Yeah, I disagree with tailored
 6
           Α.
 7
           I would say that, you know, you don't
 8
     bring a hammer when you're trying to screw
     something together. You don't bring a
 9
10
     screwdriver when you're trying to get nails
     in something. You bring the methods that
11
12
     are most appropriate.
13
                 So maybe we can do it without
           Q.
14
     the word tailored. You formulated your
15
     specific methodology particularly --
     specifically for this case in light of the
16
     sophistication of the authors and the
17
     particular works at issue, correct?
18
19
                 Yes, I looked at all three ways
20
     of what we know of, of solving plagiarism,
     words in a row, mosaic, and conceptual.
2.1
22
                 MR. HALPERIN:
                                 I have no
23
           further questions.
24
                 MR. DONIGER:
                              Nothing further
25
           here.
```

		257
1	DR. CHASKI (9/28/2023)	201
2		
3	JURAT	
4		
5		
6	I, CAROLE E. CHASKI, Ph.D., do	
7	hereby certify under penalty of	
8	perjury that I have read the	
9	foregoing transcript of my deposition	
10	taken on September 28, 2023; that I	
11	have made such corrections as appear	
12	noted herein in ink, initialed by me;	
13	that my testimony as contained	
14	herein, as corrected, is true and	
15	correct.	
16		
17		
18	CAROLE E. CHASKI, Ph.D.	
19		
20	Subscribed and sworn to before me	
21	This, 2023.	
22		
23	NOTARY PUBLIC	
24		
25		

		260
1	DR. CHASKI (9/28/2023)	260
2	CERTIFICATE	
3	STATE OF NEW YORK)	
4	: SS.: COUNTY OF RICHMOND)	
5		
6	I, AYLETTE GONZALEZ, a Notary	
7	Public for and within the State of New	
8	York, do hereby certify:	
9	That the witness, CAROLE E.	
10	CHASKI, Ph.D., whose examination is	
11	hereinbefore set forth was duly sworn and	
12	that such examination is a true record of	
13	the testimony given by that witness.	
14	I further certify that I am not	
15	related to any of the parties to this	
16	action by blood or by marriage and that I	
17	am in no way interested in the outcome of	
18	this matter.	
19	IN WITNESS WHEREOF, I have	
20	hereunto set my hand this 7th day of	
21	October, 2023.	
22	allonger	
23	AYLETTE GONZALEZ	
25		
د کے		